

<https://www.npr.org/transcripts/1252657692>

< Spain, Norway and Ireland say they will recognize a Palestinian state

MAY 22, 2024 5:39 AM ET

ARI SHAPIRO, HOST: (Staying in Europe for a moment): Today, Ireland, Norway and Spain announced they will formally recognize an independent Palestinian state. Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu called the move a reward for terrorism. But the man leading the recognition efforts in Europe, Spanish Prime Minister Pedro Sanchez, said the move could accelerate peace efforts. Miguel Macias reports from Seville.

MIGUEL MACIAS, BYLINE: Pedro Sanchez has spent months traveling thousands of miles repeating the same message - it's time to recognize an independent Palestinian state.

(SOUNDBITE OF ARCHIVED RECORDING)

PRIME MINISTER PEDRO SANCHEZ: (Speaking Spanish).

(APPLAUSE)

MACIAS: The Spanish prime minister toured Europe to try to convince other European countries to join Spain. In the end, today, three nations - Spain, Norway and Ireland - made the announcement they could officially recognize Palestine as a state on May 28.

(SOUNDBITE OF ARCHIVED RECORDING)

MICHEAL MARTIN: It is our conviction that the two-state solution remains the only viable option to secure a just and lasting peace that fulfills these rights for both Israelis and Palestinians alike.

MACIAS: That's Ireland's foreign minister, Micheal Martin. He said that only a political track can deliver a permanent end to the violence, and recognition will help.

(SOUNDBITE OF ARCHIVED RECORDING)

MARTIN: Today we state clearly our unambiguous support for the equal right to security, dignity and self-determination for the Palestinian and Israeli peoples.

MACIAS: Norway's Prime Minister Jonas Gahr Store made his own announcement.

(SOUNDBITE OF ARCHIVED RECORDING)

PRIME MINISTER JONAS GAHR STORE: (Non-English language spoken).

MACIAS: And finally, Spanish Prime Minister Pedro Sanchez told Parliament Spain would also make the diplomatic move.

(SOUNDBITE OF ARCHIVED RECORDING)

SANCHEZ: (Speaking Spanish).

(APPLAUSE)

MACIAS: A standing ovation of almost a minute followed. As Sanchez said, Spain will recognize an independent Palestinian state next week. Sanchez's government has the support of an overwhelming majority of its voters on the issue, but some oppose the move. Maria Royo is director of communication for the Spanish Federation of Jewish Communities. She says the timing is bad and that Sanchez should have tried to get more support, even though the decision is largely symbolic.

MARIA ROYO: (Through interpreter) The recognition of a state of Palestine would have to be carried out in agreement with the group of nations to which one belongs. In this case, that is the European Union. And the European Union does not consider that it is the right time to recognize a Palestinian state.

MACIAS: There are an estimated 45,000 Jewish people living in Spain. Royo says that until recently, she didn't feel that Spain was an antisemitic country. But now, she says, things have changed.

ROYO: (Through interpreter) Today, seven months after October 7, we have seen rampant antisemitism.

MACIAS: Some in Spain have accused the government itself of antisemitism, especially after Sanchez described Israel's reaction to the October 7 attacks by Hamas, which killed 1200 people, as disproportionate. But speaking to the Spanish Parliament today, Prime Minister Pedro Sanchez did not seem to be backing down.

(SOUNDBITE OF ARCHIVED RECORDING)

SANCHEZ: (Speaking Spanish).

MACIAS: Sanchez accused Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu of generating, quote, "so much pain, destruction and resentment" that a two-state solution could be now in danger and could no longer be possible.

(SOUNDBITE OF ARCHIVED RECORDING)

SANCHEZ: (Speaking Spanish).

MACIAS: And then Sanchez, speaking to his nation, said when the dust from the tanks and destruction settles, and when we can see clearly what is happening in Gaza, we will realize that we have witnessed one of the darkest moments of this century. And then I want Spaniards to be able to say that they were on the right side of history. Right or wrong, Israel quickly took a stand. It immediately recalled its ambassadors to the three countries.

For NPR News, I'm Miguel Macias in Seville, Spain.

Copyright © 2024 NPR. All rights reserved. Visit our website [terms of use](#) and [permissions](#) pages at www.npr.org for further information.

NPR transcripts are created on a rush deadline by an NPR contractor. This text may not be in its final form and may be updated or revised in the future. Accuracy and availability may vary. The authoritative record of NPR's programming is the audio record.

< Tây Ban Nha, Na Uy và Ireland tuyên bố sẽ công nhận nhà nước Palestine

NGÀY 22 THÁNG 5 NĂM 2024 5:39 SÁNG THEO GIỜ ET

ARI SHAPIRO, CHỦ TỊCH:

Ở lại châu Âu một lát, hôm nay, Ireland, Na Uy và Tây Ban Nha tuyên bố họ sẽ chính thức công nhận một nhà nước Palestine độc lập. Thủ tướng Israel Benjamin Netanyahu gọi hành động này là phần thưởng cho chủ nghĩa khủng bố. Tuy nhiên, người dẫn đầu các nỗ lực công nhận ở châu Âu, Thủ tướng Tây Ban Nha Pedro Sanchez, cho biết động thái này có thể đẩy nhanh các nỗ lực hòa bình. Miguel Macias báo cáo từ Seville.

MIGUEL MACIAS, TRỰC TUYẾN: Pedro Sanchez đã dành nhiều tháng đi hàng ngàn dặm để lập lại cùng một thông điệp - đã đến lúc công nhận một nhà nước Palestine độc lập.

(SOUNDBITE CỦA BẢN GHI ĐƯỢC LƯU TRỮ)

THỦ TƯỚNG PEDRO SANCHEZ: (Nói tiếng Tây Ban Nha).

(VỖ TAY)

MACIAS: Thủ tướng Tây Ban Nha đã đi công du châu Âu để cố gắng thuyết phục các nước châu Âu khác gia nhập Tây Ban Nha. Cuối cùng, hôm nay, ba quốc gia - Tây Ban Nha, Na Uy và Ireland - đã đưa ra thông báo rằng họ có thể chính thức công nhận Palestine là một nhà nước vào ngày 28 tháng 5.

(SOUNDBITE CỦA BẢN GHI ĐƯỢC LƯU TRỮ)

MICHEAL MARTIN: Chúng tôi tin chắc rằng giải pháp hai nhà nước vẫn là lựa chọn khả thi duy nhất để bảo đảm một nền hòa bình công bằng và lâu dài nhằm đáp ứng các quyền này cho cả người Israel và người Palestine.

MACIAS: Đó là Ngoại trưởng Ireland, Micheal Martin. Ông nói rằng chỉ có con đường chính trị mới có thể chấm dứt vĩnh viễn bạo lực và sự công nhận sẽ giúp ích.

(SOUNDBITE CỦA BẢN GHI ĐƯỢC LƯU TRỮ)

MARTIN: Hôm nay chúng tôi nêu rõ sự ủng hộ rõ ràng của chúng tôi đối với quyền bình đẳng về an ninh, phẩm giá và quyền tự quyết của người dân Palestine và Israel.

MACIAS: Thủ tướng Na Uy Jonas Gahr Store đã đưa ra thông báo của riêng mình.

(SOUNDBITE CỦA BẢN GHI ĐƯỢC LƯU TRỮ)

CỬA HÀNG THỦ TƯỚNG JONAS GAHR: (Không nói tiếng Anh).

MACIAS: Và cuối cùng, Thủ tướng Tây Ban Nha Pedro Sanchez nói với Quốc hội rằng Tây Ban Nha cũng sẽ thực hiện động thái ngoại giao.

(SOUNDBITE CỦA BẢN GHI ĐƯỢC LƯU TRỮ)

SANCHEZ: (Nói tiếng Tây Ban Nha).

(VỖ TAY)

MACIAS: Sau đó là sự hoan nghênh nhiệt liệt kéo dài gần một phút. Như Sanchez đã nói, Tây Ban Nha sẽ công nhận một nhà nước Palestine độc lập vào tuần tới. Chính phủ của Sanchez nhận được sự ủng hộ của đa số cử tri về vấn đề này, nhưng một số phản đối động thái này. Maria Royo là giám đốc truyền thông của Liên đoàn Cộng đồng Do Thái Tây Ban Nha. Cô ấy nói rằng đây là thời điểm không phù hợp và lẽ ra Sanchez nên cố gắng nhận được nhiều sự ủng hộ hơn, mặc dù quyết định này phần lớn chỉ mang tính biểu tượng.

MARIA ROYO: (Thông qua phiên dịch viên) Việc công nhận một nhà nước Palestine sẽ phải được thực hiện với sự đồng thuận của nhóm các quốc gia mà quốc gia đó thuộc về. Trong trường hợp này, đó là Liên minh châu Âu. Và Liên minh châu Âu không cho rằng đây là thời điểm thích hợp để công nhận một nhà nước Palestine.

MACIAS: Ước tính có khoảng 45.000 người Do Thái sống ở Tây Ban Nha. Royo nói rằng cho đến gần đây, cô không cảm thấy Tây Ban Nha là một quốc gia bài Do Thái. Nhưng bây giờ, cô nói, mọi thứ đã thay đổi.

ROYO: (Qua thông dịch viên) Hôm nay, bảy tháng sau ngày 7 tháng 10, chúng ta đã chứng kiến chủ nghĩa bài Do Thái tràn lan.

MACIAS: Một số người ở Tây Ban Nha đã cáo buộc chính phủ chống chủ nghĩa bài Do Thái, đặc biệt là sau khi Sanchez mô tả phản ứng của Israel trước cuộc tấn công ngày 7 tháng 10 của Hamas khiến 1200 người thiệt mạng là không tương xứng. Nhưng phát biểu trước Quốc hội Tây Ban Nha hôm nay, Thủ tướng Pedro Sanchez dường như không hề lùi bước.

(SOUNDBITE CỦA BẢN GHI ĐƯỢC LƯU TRỮ)

SANCHEZ: (Nói tiếng Tây Ban Nha).

MACIAS: Sanchez cáo buộc Thủ tướng Israel Benjamin Netanyahu đã tạo ra "quá nhiều đau đớn, tàn phá và phần nộ" đến mức giải pháp hai nhà nước hiện có thể gặp nguy hiểm và không thể thực hiện được nữa.

(SOUNDBITE CỦA BẢN GHI ĐƯỢC LƯU TRỮ)

SANCHEZ: (Nói tiếng Tây Ban Nha).

MACIAS: Và sau đó, Sanchez, phát biểu trước quốc gia của mình, cho biết khi bụi từ xe tăng và sự tàn phá lắng xuống, và khi chúng ta có thể thấy rõ những gì đang xảy ra ở Gaza, chúng ta sẽ nhận ra rằng chúng ta đã chứng kiến một trong những khoảnh khắc đen tối nhất của thế kỷ này. Và sau đó tôi muốn người Tây Ban Nha có thể nói rằng họ đã ở phía bên phải của lịch sử. Dù đúng dù sai, Israel đã nhanh chóng đứng lên. Nó ngay lập tức triệu hồi đại sứ của mình tại ba nước.

Đối với NPR News, tôi là Miguel Macias ở Seville, Tây Ban Nha.

Bản quyền © 2024 NPR. Đã đăng ký Bản quyền. Hãy truy cập các trang [về điều khoản sử dụng](#) và [quyền](#) trên trang web của chúng tôi tại www.npr.org để biết thêm thông tin.

Bảng điểm NPR được nhà thầu NPR tạo ra theo thời hạn gấp rút. Văn bản này có thể chưa ở dạng cuối cùng và có thể được cập nhật hoặc sửa đổi trong tương lai. Độ chính xác và tính khả dụng có thể khác nhau. Bản ghi chính thức về chương trình của NPR là bản ghi âm.